

стѣ динарій хлѣбъ не имѣ постига, за да земе всякой отъ тѣхъ по малко нѣщо.  
 8 Казува му единъ отъ ученици-тѣ неговы,  
 9 Андрей братъ-тѣ на Симона Петра: Има тука едно момченце, което има пять ечы-  
 10 мены хлѣба и двѣ рыбы; <sup>въ</sup>но тѣ що сѫ  
 10 на толкова душамъ? А Иисусъ рече: Сто-  
 11 рѣте да сѣдижте человѣци-тѣ. А на това  
 12 мѣсто имаше трѣва много. И тѣй наасъ-  
 12 дахъ мжжіе до пять тысячи на брой.  
 11 И вѣ Иисусъ хлѣбовете-тѣ, и благодари, и  
 12 раздаде ги на ученици-тѣ, а ученици-тѣ  
 12 на сѣдящи-тѣ; така и отъ рыбы-тѣ кол-  
 12 кото искахъ. И като ся наасътихъ, ка-  
 13 зува на ученици-тѣ си: Сѣберѣте изо-  
 13 станижлы-тѣ укрухи, за да ся не изгуби  
 14 ицио. И тѣй отъ пять-тѣ ечымены хлѣба  
 14 събрахъ и напълнихъ дванадесетъ коша  
 14 укрухи, които изостанахъ на тѣзи що  
 14 ядохъ. Тогава человѣци-тѣ като видѣхъ  
 14 чудо-то което стори Иисусъ, казувахъ:  
 15 Наистинѣ тойзи е пророкъ-тѣ който и-  
 15 маше да дойде на свѣтъ-тѣ. И тѣй като  
 15 разумѣ Иисусъ че ще дойдатъ да го гра-  
 16 бникътъ за да го направятъ царь, отиде  
 16 пакъ самъ си той на горж-тѣ. И <sup>ж</sup>кога-  
 17 то ся свечери, слѣзохъ ученици-тѣ му  
 17 на море-то, И влѣзохъ въ ладіїх-тѣ та  
 17 отивахъ отвѣдъ море-то въ Капернаумъ;  
 18 и вече бѣше ся стъмнило, а Иисусъ не  
 18 бѣ дошелъ още при тѣхъ; И море-то ся  
 18 подигаше, понеже духаше силенъ вѣтръ.  
 19 И като бѣхъ гребли до двадесетъ и пять  
 19 или тридесетъ стадіи, видѣхъ Иисуса че  
 19 ходи по море-то и наблизиша ладіїх-тѣ,  
 20 и убоихъ ся. Но той имъ казува: Азъ  
 21 съмъ, не бойте ся. Тогава искахъ да го  
 21 зематъ въ ладіїх-тѣ, и тутакси ладія-та  
 21 ся намѣри на земїх-тѣ на којкото отива-  
 22 хъ. На утринь-тѣ народъ-тѣ който стое-  
 22ше отвѣдъ море-то, като видѣ че нѣма-  
 22ше другъ ладій тамъ, но токо тая въ  
 22 којкото вѣзохъ ученици-тѣ му; и че Ии-  
 23 су съ ученици-тѣ си въ ла-  
 23 діїх-тѣ, но ученици-тѣ му сами търги-  
 23 жъ; (А други ладіи дойдохъ отъ Тиве-  
 23 ріадъ близу до мѣсто-то двѣто ядохъ  
 24 хлѣбъ-тѣ, когато Господъ бѣ благосло-  
 24 вилъ.) И тѣй като видѣ народъ-тѣ че нѣ-  
 24 ма тамо Иисуса, нито ученици-тѣ му, влѣ-  
 24 зохъ и тѣ въ ладії-тѣ, та дойдохъ въ  
 25 Капернаумъ и търѣхъ Иисуса. И като  
 25 го намѣрихъ отвѣдъ море-то, рекохъ му:  
 26 Равви, кога дойде ты тука? Отговори:  
 26 имъ Иисусъ и рече: Истинѣ, истинѣ ви  
 26 казувахъ, търсите мя, не защото видѣх-

те чудеса, но защото ядохте отъ хлѣбо-  
 27 вѣтѣ и ся наасътихте. Работѣте не за  
 27 хранѣ която ся развали, <sup>въ</sup>но за хранѣ  
 27 която трае въ животъ вѣченъ, којкото  
 28 Сынъ человѣчески ще ви даде; <sup>въ</sup>защото  
 28 Отецъ, Богъ, на него е положиль *свой-тѣ*  
 28 печать. А тѣ му рекохъ: Що да сторимъ  
 29 за да работимъ дѣла-та Божи? Отвѣща  
 29 Иисусъ и рече имъ: *Това е дѣло-то Божи,*  
 30 да повѣрвате въ тогози когото е той  
 30 проводиши. Тогава му рекохъ: Че ты  
 30 *какво знаменіе правишъ, да видимъ и*  
 30 *да повѣрвамъ въ тебе?* Що вършишъ?  
 31 *Бащи-тѣ ни ядохъ манихъ въ пустынѣ-*  
 31 *тѣ, както еписано:* *Хлѣбъ отъ небе-то*  
 32 имъ даде да ядатъ. Рече имъ на това  
 32 Иисусъ: Истинѣ, истинѣ ви казувахъ:  
 32 Не ви даде Моисей хлѣбъ-тѣ отъ небе-то;  
 33 но Отецъ мой дава въамъ истиннѣ-тѣ  
 33 хлѣбъ отъ небе-то. Защото Божи-тѣ хлѣбъ  
 33 е тойзи който слѣзува отъ небе-то, и да-  
 34 ва животъ на свѣтъ-тѣ. *Рекохъ му пакъ-тѣ:* Господи, дай ни всяко тойзи хлѣбъ.  
 35 А Иисусъ имъ рече: *Азъ съмъ хлѣбъ-тѣ*  
 35 *на животъ-тѣ:* *когото иде при мене, нѣ-*  
 36 *ма да огладише;* и който вѣрува въ ме-  
 36 *не, никогда нѣма да ожедише.* Но азъ ви  
 37 *рѣкохъ, че вы мя видѣхте и не вѣрува-*  
 37 *те.* Всичко що ми дава Отецъ при мене  
 38 ще дойде; *и когото иде при мене, нѣма*  
 38 *да го испади;* Защото слѣзохъ отъ небе-то,  
 38 *у же моїхъ-тѣ волїхъ да стори, фно*  
 39 *волїхъ-тѣ на тогози който мя е проводиши.*  
 39 А воля-та на Отца, който мя е проводиши  
 39 е тая, *всичко що ми даде, да не изгуби-*  
 39 *шио отъ него, но да го вѣскрѣсіхъ въ по-*  
 40 *слѣднѣй-тѣ день.* И това е воля-та на тогози  
 40 *когото мя е проводиши:* *всякой кой-*  
 40 *то види Сына и вѣрува въ него, да има*  
 40 *животъ вѣченъ, и азъ ще го вѣскрѣсіхъ*  
 40 *въ послѣднѣй-тѣ денъ.*  
 41 Тогава роптаехъ Іудеи-тѣ за него, за-  
 41 щото рече: Азъ съмъ хлѣбъ-тѣ, що е  
 42 слѣзъ отъ небе-то. И казувахъ: *Не е*  
 42 *ли тойзи Иисусъ, сынъ-тѣ Йосифъ, на*  
 42 *когото нѣй познавамъ бащъ му и майкъ*  
 42 *му?* Какъ прочее казува той: Азъ съмъ  
 43 *отъ небе-то слѣзъ?* А Иисусъ отговори  
 43 и рече имъ: *Не роптайте помежду си.*  
 44 *Никой не може да дойде при мене, ако*  
 44 *го не привлече Отецъ, който мя е про-*  
 44 *водиши;* и азъ ще го вѣскрѣсіхъ въ послѣд-  
 44 *нїй-тѣ день.* Писано *въ* пророци-тѣ:  
 44 *“И всячки ще бѫдатъ научени отъ Бого-*  
 44 *га.”* И *всякой когото слуша и ся научи*  
 46 *отъ Отца, иде при мене.* *“Не че е ви-*

д 4 Цр. 4; 43.

е Быт. 49; 10. Втор. 18; 15; 18. Мар. 11; 3. Гл. 1; 21. 4; 19, 25. 7. 40.

ж Мар. 14; 23. Мар. 6; 47.

з Ст. 54. Гл. 4; 14.

и Мар. 3; 17, 17; 5. Мар. 1; 11. 9; 7. Лук. 3; 22. 9; 35.

] о Ст. 48, 58.

Дѣян. 2; 22. 2 Пет. 1; 17.

i 1 Йоан. 3; 23;

k Мар. 12; 38. 16; 1. Мар. 8;

11. 1 Кор. 1; 22.

л Иих. 16; 15. Числ. 11; 7.

Неем. 9; 15. 1 Кор. 10; 3.

м Псал. 78; 24, 25.

н Винкъ Гл. 4; 15.

о Ст. 48, 58.

п Гл. 4; 14. 7; 37.

р Ст. 26, 64.

с Ст. 45.

т Мар. 24; 24. Гл. 10; 28;

29. 2 Тим. 2; 19. 1 Йоан.

2; 19.

у Мар. 26; 39. Гл. 5; 30.

ф Гл. 4; 34.

x Гл. 10; 28. 17; 12. 18; 9.

] о Гл. 1; 18. 5; 37.

и Ст. 27, 47, 54. Гл. 3; 15.

16. 4; 14.

ч Мар. 18; 55. Мар. 6; 3. Лук.

4; 22.

ш Пѣсн. 1; 4. Ст. 65.

щ Иса. 54; 13. Иер. 31; 34.

Мих. 4; 2. Езер. 8; 10. 10; 16.

б Ст. 37.

76